

hama

SAT-Multischalter 5/8 NT „Lypsi SãE“

SAT multi switch 5/8 NT

GB	Operating Instructions	Manual de utilizare	RO
D	Bedienungsanleitung	Návod k použití	CZ
F	Mode d’emploi	Návod na použitie	SK
E	Instrucciones de uso	Manual de instruções	P
NL	Gebruiksaanwijzing	Bruksanvisning	S
I	Istruzioni per l’uso	Руководство по эксплуатации	RUS
PL	Instrukcja obsługi	Οδηγίες χρήσης	GR
H	Használati útmutató	Kullanma kılavuzu	TR
		Käyttöohje	FIN

- PL** Instrukcja obsługi

Przełącznik SAT 5/8 NT „Lypsi SE“

Środki ostrożności
W przypadku konieczności otwarcia obudowy urządzenia należy wyjąć wtyczkę z sieci, w przeciwnym przypadku istnieje niebezpieczeństwo zycia. Wtyczkę należy wyjąć z gniazda, również w przypadku czyszczenia. Urządzenie nie jest wodoszczelne, ani bryzgoszczelne. Produktu nie należy wystawiać na działanie wody oraz wilgoci. W przeciwnym razie może dojść do spiecia! Niebezpieczeństwo utraty zdrowia lub życia.
Urządzenie należy podłączać tylko do odpowiedniego przewidzianego w tym celu gniazda. Należy zapewnić swobodny dostęp do gniazda, aby w każdej chwili można było swobodnie wyjąć wtyczkę. Uszkodzonego urządzenia nie należy użytkować. Napraw dokonywać tylko w autoryzowanym serwisie.
Urządzenie chronić przed dziećmi.

Montaż ogólny:
Urządzenie należy podłączyć tylko do odpowiedniego gniazda. Montaż należy przeprowadzić tak aby w przypadku zagrożenia można było szybko i łatwo wyciągnąć wtyczkę z kontaktu. Miejsce montażu należy wybrać tak, aby nie stanowiły zagrożenia dla dzieci. Miejsce montażu powinno zapewniać swobodne podłączenie kabli. Kable zasilające nie mogą zostać przyciśnięte, może dojść do uszkodzenia. Aby uniknąć uszkodzenia urządzenia, należy je montować tylko i wyłącznie na płaskiej powierzchni.

Włogotność:
Jako miejsce montażu należy wybrać miejsce suche, w oddaleniu od wszelkich pojemników zawierających ciecze (np. wazony, pojemniki z wodą, naczynia wypelnione napojami, itp.)

Wysokie temperatury:
Urządzenia nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych oraz należy unikać stawiania w pobliżu źródeł ciepła (np. grzejniki, inne urządzenia elektryczne, kominki, itp.). Na urządzenie nie należy stawiać świeczek. W miejscu gdzie będzie stało urządzenie należy zadbać o odpowiednią cyrkulację powietrza. Miejsc tych nie należy zakrywać ani przykrywać. W ten sposób można uniknąć uszkodzenia urządzenia w wyniku przegrzania. Uważać aby kable zasilające nie znajdowały się w pobliżu źródeł ciepła(np. grzejniki, urządzenia elektryczne, kominek itp.).

SK	Návod na použitie
TR	Kullanma kılavuzu
FIN	Käyttöohje
RO	Manual de utilizare
CZ	Návod k použití
SK	Návod na použitie
P	Manual de instruções
S	Bruksanvisning
RUS	Руководство по эксплуатации
GR	Οδηγίες χρήσης
TR	Kullanma kılavuzu
FIN	Käyttöohje

- SK** Návod na použitie

SAT multiprepinaç 5/8 NT „Lypsi SE“
Bezpečnostné pokyny <p>Pred otvorením zariadenia vytriahnite sieťovú vidlicu event. odpojte z el. vedenia, v opačnom prípade hrozí ohrozenie života. Toto platí i vtedy, ak zariadenie čistíte alebo pracujete s kontaktmi. Prístroj nie je chránený pred kvapkajúcou a striekajúcou vodou. Nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo kontaktu s akoukoľvek kvapalinou. Používajte len predpísané zúsavky, aby ste zabránili poškodeniu prístroja alebo zraneniu. Sieťová zásuvka musí byť vždy dostupná. Poškodený prístroj nepoužívajte a neotvárajte. Výrobok na opravu dávajte len do odborného servisu. Tento prístroj, tak ako všetky elektrozariadenia, nepatrí do rúk deťom!</p> <p>Montáž: zariadenia prevádzkujte len na predpísanej sieťovej zásuvke. Naplánujte miesto montáže tak, aby nedošlo k nebezpečným situáciám. Zvoľte miesto montáže tak, aby k prípojkám nemali prístup deti. Montáž musí umožňovať bezpečné uloženie všetkých káblov. Napájaci a pripojovací kábel nesmie byť porušený okolitým prostredím. Pre zamedzenie poškodenia zariadenia a nasledujúcich možných škôd, robte montáž na stenu len s pevným podkladom.</p> <p>Vlhkosť: pre montáž zvoľte také miesto, kde zariadenie nedôjde do styku s tekutinami a vlhkom, rovnako na zariadenie nepokladajte predmety, ktoré vodu absorbujú (napr. vâzy atď.).</p> <p>Teplot: nikdy nevystavujte zariadenie priamemu slnečnému žiareniu a vyvarujte sa umiestneniu pri priamych zdrojoch tepla (napr. kúrenie, ostatné elektrické zariadenia: pece atď.). Zdroj otvoreného ohňa (napr. sviečky), nikdy neumiestňujte na zariadenie. Pri zariadení, ktoré obsahujú chladiace telesa alebo vetraciu mriežku je nutné dodržať bezpečnú vzdialenosť do týchto otvorov a zaistiť tak dostatočnú cirkuláciu vzduchu. Tým zamedzíte vzniku prípadných škôd, požiaru prehriatim atď. Dbajte na to, aby nebol kábel uložený v blízkosti tepelných zdrojov (napr. kúrenia, ostatných elektrických zariadení, atď.)</p>
TR Kullanma kılavuzu
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje

SAT-çoklu şalteri 5/8 NT „Lypsi SE“ ile
Emniyet uyarıları <p>Cihazı açmadan önce şebeke fişini çekin ya da elektrik beslemesini çıkartın, aksi takdirde hayatı tehlike mevcuttur. Bu durum, cihazı temizlerken veya bağlantıları üzerinde çalışırken de geçerlidir. Bu cihaz damlama ve sıçrama suyuna karşı korunmalı değildir. Cihazın hasar görmemesi ve kısa devre nedeniyle yaralanmaları önlemek için cihazı yağmur, nem veya başka sıvıların etkisinde bırakmayın. Cihazı sadece bu amaç için izin verilen bir şebeke prizinde çalıştırınız. Şebeke prizine daima erişilebilmelidir. Hasarlı cihazı kullanmayın ve açmayın. Onarımlar sadece yetkili ustalar tarafından yapılmalıdır. Bu cihaz, diğer elektronik cihazlar gibi çocuklar tarafından kullanılmamalıdır!</p> <p>Genel Montaj: Cihaz sadece bu amaç için izin verilen bir şebeke prizinde çalıştırınız. Montaj ya da yerleştirme yerini, bir tehlike durumunda şebeke fişine kolayca erişebilecekle ve prizden çıkartılabilecek şekilde seçiniz. Montaj ya da yerleştirme yerini, çocuklar denetim altında olmadıkları zaman cihaz ve bağlantıları ile oynayamayacak şekilde seçiniz. Montaj ya da yerleştirme yeri bağlı olan tüm kabloların güvenli bir şekilde döşenmesine olanak sağlayacak şekilde yapılmalıdır. Gerilim besleme kablosu ve diğer giriş kabloları herhangi bir şekilde hasarlı veya ezilmiş olmamalıdır. Hem cihazda hasar oluşmasını ve hem de dolaylı zararları önleyebilmek için, duvara montaj için öngörülen cihazlar sadece düz bir yüzeye monte edilmelidir.</p> <p>Nem: Montaj ya da yerleştirme yerini, cihazın içine kesinlikle sıvı veya yabancı madde giremeyecek (örneğin, kondens suyu, çatıda sızıntı, su dökülmesi) şekilde seçiniz.</p> <p>Isı: Cihaz kesinlikle doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakılmamalı ve doğrudan ısı kaynaklarının (örn. radyator, diğer elektrikli cihazlar, şömine vb.) yakınına yerleştirilmemelidir. Açık alevler (örn. mum) cihaz üzerine yerleştirilmemelidir. Soğutucu gövdesi veya havalandırma delikleri olan cihazlarda, bu yerlerin üzerlerinin kesinlikle örtülmemesine dikkat edilmelidir. Cihaz etrafında büyük miktarda bir hava sirkülasyonu olmasını sağlayın. Bu sayede cihazda hasar oluşması ile aşırı ısınmadan dolayı yangın çıkma tehlikesi önlenir. Kablolonun ısı kaynakları (radyator, diğer elektrikli cihazlar, şömine gibi) yakınına gelmesine dikkat ediniz.</p>
TR Kullanma kılavuzu
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje

- H** Használati útmutató

Műholdvevő-multikapcsoló 5/8 NT „Lypsi SE“

Biztonsági követelmények
Mielőtt felnyitná a készüléket, szüntesse meg a tápáram-ellátást, mert feszültség alatt lévő készülékbe nyúlni életveszélyes; húzza ki a tápegység dugaszát a konnektorból. Ez a követelmény akkor is érvényes, ha tisztítja a készüléket vagy éppen javítja azt. A készülék nem vízálló, óvja a bezárástól és a felfröccsenő víztől. Ne tegye a készüléket esőre, párás környezetbe és kerülje el, hogy egyéb folyadékkal kapcsolatba kerüljön; ezzel megelőzheti a káros rövidzárlatok keletkezését és elkerülheti az esetleges sérüléseket. A készülék tápkábelét csak akkor csatlakoztassa a konnektorba, ha használni akarja. Olyan fali konnektort használjon, amely könnyen hozzáférhető. Ha a készülék véletlenül megsérül vagy hibássá válik, ne használja tovább. A hibássá vált készüléket csak szakember javíthatja. Mint minden elektronikus eszközt, gyermek nem használhatja ezt a készüléket sem!

Általános üzembe helyezési feltételek
A tápáram-ellátáshoz megfelelően biztonságos hálózati konnektort válasszon. A készülék elhelyezését és működtetési körülményeit úgy válassza meg, hogy bármilyen üzemmzavar vagy tűzveszélyes helyzet esetén a hálózati csatlakozó könnyű módon kihúzható legyen a konnektorból. Az üzembe helyezés előtti szereléshez, majd ezt követően az üzembe helyezéshez olyan helyet válasszon, hogy kisgyermekek ne férhessenek hozzá és ne játszhassanak a közelében. A becsatlakoztatott kábelt és a hálózati tápkábelt úgy helyezze el, hogy az ne képezzen akadályt a lakásban vagy egyéb helyen, ahol rendszeresen közlekednek. Ha a tápáram-kábel bármilyen okból megsérült, ne használja tovább, az egyéb becsatlakoztatott kábeleket úgy válassza ki használatra, hogy azokon ne legyen sérülés. A folyamatos üzemeltetéshez és a nem kívánt sérülések elkerüléséhez, célszerű a falra szerelni a készüléket, miután az alapvető becsatlakoztatási műveleteket elvégezte.

Környezeti páratartalom
A felszereléshez és a folyamatos üzemeltetéshez válasszon olyan helyiséget, ahol kicsi a páratartalom, nincs nedvesség és száraz a környezet (nincs vízgútjótó, gőzvezeték, gőztartály, stb.).

Hőmérsékleti körülmények
Ne helyezze a készüléket közvetlen napsugárzásnak kitett felületre. Tegye távolabb a hőforrásoktól, (szobai fűtőtesttől, egyéb elektromos készüléktől vagy kéménytől, stb.). Ne üzemeltesse nyílt láng közelében (pl.: gyertyák). Működés közben tegye lehetővé a készülék természetes szellőzését és a szellőző nyílásokat ne takarja le semmivel. Olyan helyiségben, ahol nincs megfelelő szellőzés, biztosítsa a mesterséges légkeringést a készülék környezetében. Ha bármilyen sérülés éri a készüléket, ne üzemeltesse tovább, mert ezzel növeli a túlmelegedést és ez tűzveszélyességi kockázatot jelent. A készülékhez vezető kábeleket ne tegye a hőforrások, szobai fűtőtest, egyéb elektromos készülék vagy kémény közelébe.

P	Manual de instruções
S	Bruksanvisning
RUS	Руководство по эксплуатации
GR	Οδηγίες χρήσης
TR	Kullanma kılavuzu
FIN	Käyttöohje

Distribuidor SAT 5/8 NT „Lypsi SE“
Indicações de segurança <p>Antes de abrir o aparelho, desligar a ficha de alimentação ou interromper a entrada de corrente, caso contrário existe perigo de morte. Tal é válido também quando pretender limpar o aparelho ou efectuar trabalhos nas ligações. O aparelho não está protegido contra gotas ou salpicos de água. Não permita que o produto entre em contacto com chuva, humidade ou outros líquidos, de forma a evitar a danificação do aparelho e a proteger-se de ferimentos causados por curto-circuito. Ligue o aparelho apenas a uma tomada para tal autorizada. A tomada deve estar sempre acessível. Não utilize nem abra aparelhos avariados. As reparações devem ser efectuadas somente por técnicos autorizados. Tal como todos os aparelhos electrónicos, este aparelho não deve ser manuseado por crianças!</p> <p>Montagem geral: Ligue o aparelho apenas a uma tomada para tal autorizada. Planeie o local de montagem ou instalação de forma a que, numa situação de perigo, tenha um fácil acesso à ficha de alimentação e possa retirá-la facilmente da tomada. Seleccione o local de montagem ou instalação de forma a impedir que as crianças possam brincar com o aparelho e respectivas ligações sem vigilância. O local de montagem ou instalação deve permitir uma disposição segura de todos os cabos ligados. Os cabos de alimentação não podem ser danificados ou esmagados por quaisquer objectos. Para evitar danos no aparelho e danos subsequentes, os aparelhos previstos para uma montagem na parede devem ser montados numa base plana.</p> <p>Humidade: Seleccione um local de montagem ou instalação em que não seja possível que líquidos ou objectos entrem no aparelho (por ex. água condensada, fugas no telhado, borrifos de água, etc.).</p> <p>Calor: Nunca exponha o aparelho à luz solar directa e evite a proximidade directa com fontes de calor (por ex. radiadores, outros aparelhos eléctricos, lareiras, etc.). Não colocar fontes de chamas nuas (por ex. velas) sobre o aparelho. Ter em atenção que os aparelhos que possuem elementos de refrigeração ou ranhuras de ventilação não podem estar cobertos ou ser desmontados. Assegure também uma boa circulação do ar em volta do aparelho. Assim, evita possíveis danos no aparelho, bem como o perigo de incêndio causado por sobreaquecimento. Assegure que os cabos não se encontram na proximidade de fontes de calor (por ex. radiadores, outros aparelhos eléctricos, lareiras, etc.).</p>
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje

Comutator multiplu SAT 5/8 NT „Lypsi SE“
Instructiuni de siguranță <p>Înainte de a deschide aparatul, trageți ștecherul de rețea resp. îndepartâți alimentarea cu curent, în caz contrar există pericol de moarte. Acest lucru este valabil și când curățați aparatul sau când lucrați la racorduri. Aparatul nu este protejat împotriva picăturilor %i stropirilor cu apă. Nu expuneți produsul contactului cu ploaia, umiditatea sau alte lichide, pentru evitarea deteriorării aparatului %i pentru a vă proteja de vătămări prin scurtcircuitare. Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Priza de rețea trebuie să fie accesibilă oricând. Nu mai utilizați %i nu deschideți aparatul defect. Reparațiile se execută numai de personal autorizat. Acest aparat, ca de altfel toată aparatura electronică, nu are ce căuta în mâinile copiilor!</p> <p>Montaj general: Exploatați aparatul numai la o priză de rețea aprobată în acest sens. Planificați locul de montaj resp. de instalare astfel încât în caz de pericol să ajungeți ușor la ștecherul de rețea și să îl puteți extrage din priză. Alegeți locul de montaj resp. de instalare astfel ca copiii să nu se poată juca nesupravegheați cu aparatul și cu racordurile acestuia. Locul de montaj resp. de instalare trebuie să permită pozarea sigură a tuturor cablurilor racordate. Cablul de alimentare cu curent și cablul de alimentare nu trebuie deteriorate sau strivite de obiecte. Pentru evitarea deteriorării aparatului și urmărilor acesteia, aparatele prevăzute pentru montaj pe perete trebuie montate numai pe suprafață plană.</p> <p>Umiditate: Alegeți un loc de montaj resp. de instalare, unde nu pot pătrunde sub nicio împrejurare lichide sau obiecte în aparat (de ex. apă de condens, neetanșeițăi ale acoperișului, apă de udat etc.).</p> <p>Căldură: Nu plasați aparatul niciodată în radiația solară directă și evitați imediata apropiere a surselor de căldură (de ex. radiatoare, alte aparate electrice, șemineu etc.). Nu plasați foc deschis (de ex. lumânări) pe aparat. La aparatele care au radiator de răcire sau fante de aerisire, se va avea grijă în mod obligatoriu, ca acestea să nu fie acoperite sau obturate. În afară de acestea, asigurăți circulația bună a aerului în jurul aparatului. Astfel evitați posibilele daune la aparat, precum și pericolul de incendiu prin supraîncălzire. Aveți grijă neapărat, cablul nu trebuie să ajungă în apropierea surselor de căldură (de ex. radiatoare, alte aparate electrice, șemineu etc.).</p>
TR Kullanma kılavuzu
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje

- CZ** Návod k použití

SAT multiprepinaç 5/8 NT „Lypsi SE“

Bezpečnostní pokyny
Před otevřením zařízení vytráhnete síťovou vidlici event. odpojte od el. vedení, v opačném případě hrozí ohrožení života. Tohle platí i tehdy, když zařízení čistíte nebo pracujete s kontakty. Prístroj není chráněn před kapající nebo stříkající vodou . Nevystavujte děti, vlhkosti nebo kontaktou s jakoukoliv kapalinou. Používejte jen předepsanou zásuvku, aby jste zabránili poškození přístroje nebo zranění. Síťová zásuvka musí být vždy dostupná. Poškozený přístroj nepoužívat a neotevírat. Opravu svěřte jen odbornému servisu. Tento přístroj, tak jako všechna elektrozařízení, nepatrí do ruk dětem !

Montáž:
zařízení provozujte jen na předepsané síťové zásuvce. Naplánujte místo montáže tak, aby nedošlo k nebezpečným situacím. Zvolte místo montáže tak, aby k přípojkám nemely přístup děti. Montáž musí umožňovat bezpečné uložení všech kábelů. Napájecí a pripojovací kabel nesmí být porušen okolním prostředím. Pro zamezení poškození zařízení a následujících možných škod, provádějte montáž na stěnu jen s pevným podkladem.

Vlhkost:
pro montáž zvolte takové místo, kde zařízení nedojde do styku s tekutinami a vlhkostí, rovněž na zařízení nepokládejte předměty, které vodu obsahují (např. vázy atd.).

Teplota:
nikdy nevystavujte zařízení přímému slunečnímu záření a vyvarujte se umístění u přímých zdrojů tepla (např. topení, ostatní elektrická zařízení, kamna atd.) Zdroj otevřeného ohně (např. svíčky) nikdy neumísťujte na zařízení. U zařízení, která obsahují chladičí tělesa nebo větrací mřížky je nutné dodržovat bezpečnou vzdálenost od těchto otvorů a zajistit tak dostatečnou cirkulaci vzduchu. Tím zamezíte vzniku případných škod, požáru přehřátím atd. Dbejte na to, aby nebyl kabel uložen v blízkosti tepelných zdrojů (např. topení, ostatních elektrických zařízení, kamen atd.)

RUS Руководство по эксплуатации
TR Kullanma kılavuzu
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje

Селектор спутниковых конвертеров
Техника безопасности <p>Перед открытием кожуха, чисткой и соединением отключите прибор от электроспитания. В противном случае существует опасность для жизни. Устройство не защищено против брызг и водяных капель. Во избежание повреждения устройства и удара электрическим током берегите изделие от дождя, влажности и жидкости. Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Розетка электросети должна быть легко доступна. Неисправное изделие не эксплуатировать и не открывать. Ремонтировать разрешается только квалифицированному персоналу. Не давать детям!</p> <p>Монтаж Прибор разрешается подключать только к соответствующей розетке электросети. Монтаж и установка прибора должны позволять в случае опасности быстро отключить штекер питания от розетки электросети. Место установки устройства должно быть недоступно детям. Необходимо надежно закрепить все соединительные кабели. Следите за тем, чтобы кабели, в том числе кабель питания, не могли быть повреждены другими объектами. Во избежание повреждений оборудования и нанесения другого ущерба устройству, монтируемые на стене, должны располагаться только на ровной поверхности. Влажность Берегите прибор от жидкостей, влажности, воды, конденсата и т.д.</p> <p>Источники тепла Не подвергайте прибор воздействию прямых солнечных лучей. Не размещайте его рядом с источниками тепла, такими как нагревательные приборы, камин, электрооборудование. Не ставьте на прибор осветительные свечи. Не закрывайте вентиляционные отверстия на кожухе. Обеспечьте достаточную циркуляцию воздуха вокруг прибора. Это необходимо во избежание пожара, который может возникнуть из-за перегрева. Не прокладывайте кабели рядом с источникн с источниками тепла (батареи, электрооборудование, печь и т.п.).</p>
TR Kullanma kılavuzu
RO Manual de utilizare
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
P Manual de instruções
S Bruksanvisning
RUS Руководство по эксплуатации
GR Οδηγίες χρήσης
TR Kullanma kılavuzu
FIN Käyttöohje